



JAVNI ZAVOD MLADI ZMAJI
CENTER ZA KAKOVOSTNO
PREŽIVLJANJE PROSTEGA
ČASA MLADIH

Resljeva 18
1000 Ljubljana
T: 01 306 40 64
F: 01 306 40 67
info@mladizmaji.si
www.mladizmaji.si

**Pogodba o soustvarjanju programa Javnega zavoda
Mladi zmaji v letu 2026**

Javni zavod Mladi zmaji - Center za kakovostno preživljanje prostega časa mladih
Resljeva 18, 1000 Ljubljana, ki ga zastopa direktorica Ksenja Perko
matična številka: 3630099000
davčna številka: 13480855
(v nadaljevanju: javni zavod ali naročnik)

in

Naziv

naslov in kraj, ki jo/ga zastopa predsednik/ca / direktor/ica / zastopnik/ica
Matična številka:
davčna številka:
davčni zavezanec: da/ne
transakcijski račun št.: SI56, odprt pri
(v nadaljevanju: izvajalec)

skleneta naslednjo

POGODBO
o soustvarjanju programa
Javnega zavoda Mladi zmaji v letu 2026
osnutek pogodbe

1. člen

Pogodbene stranki uvodoma ugotavljata, da:

- je javni zavod dne 16. 3. 2026 na svoji spletni strani objavil Javno povabilo k soustvarjanju programa Javnega zavoda Mladi zmaji v letu 2026 (v nadaljevanju vabilo k soustvarjanju),
- je izvajalec oddal pravočasno in popolno prijavo na vabilo k soustvarjanju,
- je prijavna dokumentacija sestavni del te pogodbe,
- je bil izvajalec skladno z merili vabila k soustvarjanju izbran za soustvarjanje pri programu javnega zavoda v letu 2026,
- sta medsebojno uskladili prijavljeni program glede na potrebe in zahteve javnega zavoda na dan podpisa pogodbe.

2. člen

S podpisom te pogodbe se izvajalec obvezuje/zavezuje izvesti program z nazivom:

skladno s prijavo, na podlagi katere je bil izbran, in uskladitvami z javnim zavodom.

Izvajalec program izvede skladno s spodnjo časovnico:

Kraj izvajanja programa pogodbeni stranki dogovorita glede na dejanske okoliščine in potrebe mladih, in sicer kraj, na katerem se pričakuje čim večji uspeh programa, doseganje zastavljenih ciljev in uresničevanje namena programa.

Izvajalec točne termine izvajanja posamezne aktivnosti po predhodni uskladitvi z javnim zavodom določi po podpisu pogodbe najkasneje do 22. 5. 2026.

Izvajalec zagotavlja udeležencem brezplačno vključitev v program, razen za primere, navedene v vabilu k soustvarjanju programa, za katere se določi soprispevek udeleženca na podlagi pravil notranjih aktov javnega zavoda.

Pogodbeni stranki se strinjata, da lahko izvajalec za udeležence aktivnosti uvede kavcijo oziroma varščino. Varščino lahko v primeru, da se udeleženec aktivnosti ne udeleži, zadrži, v nasprotnem primeru pa jo mora udeležencu vrniti v roku treh dni od izvedbe aktivnosti. V primeru, da izvajalec udeležencu varščine ne vrne, čeprav se je ta aktivnosti udeležil, gre za hujšo kršitev določil te pogodbe.

3. člen

Izvajalec je dolžan program izvesti kakovostno, strokovno, pravočasno, v skladu z običaji in varno ter upošteva prijavno dokumentacijo izvajalca. Pri tem mora ves čas skrbeti za dobro ime in ugled javnega zavoda.

Izvajalec je dolžan upoštevati pogoje vabila k soustvarjanju programa za izplačilo posamezne aktivnosti programa.

Izvajalec je dolžan javni zavod nemudoma obvestiti o vsakršni okoliščini, ki vpliva ali bi lahko vplivala na izvedbo programa.

Izvajalec je dolžan zagotoviti vso potrebno opremo in druge pripomočke, ki jih potrebuje za izvedbo programa v skladu s to pogodbo. Opremo in prostore javnega zavoda je dolžan uporabljati kot skrben gospodar. V primeru, da ob uporabi opreme ali prostorov javnega zavoda zaradi omenjenega programa le-temu nastane škoda, jo je dolžan izvajalec poravnati v roku 30 dni od dneva prejema pisnega poziva javnega zavoda. Odgovornost izvajalca se presoja po splošnih pravilih o odgovornosti za škodo.

Izvajalec se obvezuje, da bo preko svojih promocijskih kanalov, opredeljenih v prijavnici, obveščal javnost o programu, ki ga izvaja na podlagi pogodbe o soustvarjanju, in sicer vsaj 30 dni pred pričetkom izvedbe in še najmanj en teden po zaključku. Ob tem je dolžan izvajalec v vsakem promocijskem ali drugem informativnem besedilu ali prispevku navesti naslednje

besedilo: "V soustvarjanju z Javnim zavodom Mladi zmaji." V vseh promocijskih gradivih, informiranju ali obveščanju javnosti je dolžan vključiti logotip javnega zavoda, in to ne glede na to, ali gre za izvedbo teh aktivnosti v elektronski ali fizični obliki. Vsako obvestilo javnosti iz tega odstavka mora biti dokazano in navedeno v končnem poročilu o izvajanju programa. Način dokazovanja (zaslonske slike, objave, odzivnost na obvestila, itd.) izbere izvajalec. Odgovornost za pravočasno in pravilno obveščanje javnosti, ki je v skladu z razpisno dokumentacijo za javno povabilo, v celoti nosi izvajalec.

Izvajalec se s podpisom te pogodbe prav tako obvezuje, da bo samostojno in aktivno deloval z namenom pridobivanja udeležencev programa. Za nezadostno število udeležencev programa je odgovoren izvajalec.

Izvajalec je dolžan z udeleženci izvajati tudi evalvacijo programa skladno s prijavno dokumentacijo. Evalvacija mora biti jasna, konkretna in obrazložena.

4. člen

Javni zavod se s podpisom te pogodbe obvezuje, da bo izvajalcu po svojih močeh nudil strokovno podporo in potrebne informacije, ki bi jih le-ta potreboval za kakovostno izvedbo programa.

Javni zavod se obvezuje, da bo izvajalca v najkrajšem možnem času obvestil o vseh okoliščinah, ki bi kakorkoli vplivale na izvedbo programa.

5. člen

Pogodbeni stranki soglašata, da je kontaktna oseba in skrbnik te pogodbe:

- na strani javnega zavoda:

| Ime in priimek | Mobilni telefon | Elektronski naslov |
|----------------|-----------------|--------------------------|
| Nina R. Orlič | 051 659 027 | nina.orlic@mladizmaji.si |

| Ime in priimek | Mobilni telefon | Elektronski naslov |
|----------------|-----------------|--------------------|
| | | |

- na strani izvajalca:

| Ime in priimek | Mobilni telefon | Elektronski naslov |
|----------------|-----------------|--------------------|
| | | |

Vsaka pogodbeni stranka je dolžna drugo pogodbeno stranko nemudoma obvestiti o kontaktnih podatkih osebe, ki s to pogodbo določeno osebo zamenjuje ali jo nadomešča.

Skrbnika pogodbe skrbita za pravilno, vestno in nemoteno izpolnjevanje določil te pogodbe. Rešujeta tudi manjše nesporazume.

6. člen

V primeru, da izvajalec v okviru izvajanja programa ustvari avtorsko delo v smislu Zakona o avtorski in sorodnih pravicah (Uradni list RS, št. 16/07 – uradno prečiščeno besedilo, 68/08, 110/13, 56/15, 63/16 – ZKUASP, 59/19 in 130/22, v nadaljevanju: ZASP), veljajo naslednje določbe.

Pogodbeni stranki sta soglasni, da vsi produkti, ki so predmet te pogodbe, postanejo z izročitvijo in dokončnim izplačilom izvajalcu, izključna last naročnika, ki je lahko arhivirana tudi pri izvajalcu.

Izvajalec ohrani na avtorskem delu moralne avtorske pravice, ki bodo realizirane z navedbo njegovega imena v vseh informativnih in promocijskih materialih za projekt. Izvajalec ima pravico, da se upre vsaki skazitvi, okrnitvi ali drugačni spremembi svojega dela ali imena, ki bi nastala brez njegovega privoljenja.

S podpisom te pogodbe izvajalec prenese na naročnika v celoti in za vselej, časovno ter teritorialno neomejeno, vse svoje materialne avtorske pravice, krajevno in časovno neomejeno, najmanj pa naslednje:

- javnega izvajanja avtorskega dela za neomejeno število izvedb;
- pravico reproduciranja avtorskega dela,
- javnega prikazovanja avtorskega dela, za neomejeno število ponovitev,
- javnega prenašanja avtorskega dela,
- javnega predvajanja s fonogrami in videogrami,
- radiofuznega oddajanja;
- radiodifuzne transmisije;
- pravico dajanja na voljo javnosti;
- pravico predelave;
- pravico avdiovizualne priredbe.

Izvajalec prav tako soglašata, da vse materialne avtorske pravice naročnik lahko prenese naprej delno ali v celoti na tretjo osebo, brez pravice do nadomestila.

Pogodbeni stranki sta sporazumni, da prenesene avtorske pravice omogočajo naročniku tudi neomejeno uporabo morebitnega avtorskega dela za promocijo v tiskanih medijih, na radiu, na televizijskih medijih, družbenih omrežjih, spletnih medijih in v vsakem drugem promocijskem gradivu naročnika na splošno, brez nadaljnjega oziroma dodatnega plačila izvajalcu.

Izvajalec jamči naročniku, da je izključni nosilec avtorskih pravic, ki jih bo odstopil s to pogodbo, da je nase prenesel vse materialne avtorske pravice morebitnih drugih soavtorjev / podizvajalcev in da ni nobene od teh pravic pred tem prenesel na tretjo osebo ter se hkrati zavezuje, da bo prevzel nase vse morebitne zahteve tretjih oseb, ki bi jih uveljavile proti naročniku v zvezi s pogodbenim avtorskim delom.

7. člen

Pogodbeni stranki soglašata, da javni zavod izvajalcu za izvedbo programa, ki je predmet te pogodbe, nameni finančna sredstva do EUR (z vključenimi vsemi davki in prispevki oziroma z davkom na dodano vrednost), v nadaljevanju pogodbeno vrednost.

Javni zavod izvajalcu izplača 30 % pogodbene vrednosti za že izvedene aktivnosti v roku 30 dni od dneva podpisa pogodbe o soustvarjanju.

8. člen

Izvajalec je dolžan po vseh končanih obveznostih predmetne pogodbe pripraviti končno poročilo, ki je sestavljeno iz vsebinskega in finančnega dela.

Vsebinski del zajema dejanske aktivnosti izvajanja programa, vključno z izvedeno evalvacijo z udeleženci programa in poročilom o obveščanju javnosti z dokazili.

Finančni del zajema izkazovanje nastanka stroškov z ustreznimi verodostojnimi računovodskimi listinami za stroške zunanjih izvajalcev. Zajema tudi strošek izvajanja programa (uspešnost izvedbe programa) ter skupno celotno poročilo stroškov izvajalca programa (strošek izvajanja programa in stroški zunanjih izvajalcev). Od končnega zneska odšteje prejeti predujem, naveden v prejšnjem členu te pogodbe.

Obvezna priloga finančnega dela končnega poročila so tudi potrdila o dejanskem izplačilu vseh stroškov zunanjim izvajalcem. Dokazila so lahko priložena kot fotokopija, označena s pripisom "kopija je enaka originalu".

Način dokazovanja uspešnosti izvedbe posamezne enote kontinuiranega programa oziroma enovitega programa mora biti primeren in ustrezen glede na vsebino programa ter usklajen z javnim zavodom.

Rok za oddajo končnega poročila je 15 dni od dneva zaključka programa oziroma najkasneje do 28. 11. 2026, če se je program zaključil 13. 11. 2026.

Izvajalec končno poročilo pošlje na elektronski naslov jp@mladizmaji.si do zadnjega dne, opredeljenega v prejšnjih odstavkih.

Izvajalcu se izplačajo zneski največ do vrednosti, določeni v tej pogodbi. V primeru, da bi izvajalec v končnem poročilu prikazal zneske, ki presegajo pogodbeno dogovorjeno vrednost, jih je dolžan kriti iz lastnih sredstev. V kolikor so v končnem poročilu zneski nižji od pogodbene vrednosti, se izvajalcu izplačajo zneski, ki jih je navedel v končnem poročilu.

9. člen

Javni zavod izvede plačilo po prejemu popolnega končnega poročila, ki je sestavljeno iz vsebinskega in finančnega dela. Poročilo je oddano na obrazcih, ki jih v ta namen pripravi javni zavod.

10. člen

Javni zavod po prejemu končnega poročila preveri njegovo popolnost in upravičenost. V primeru suma o resničnosti kakšnega elementa poročila ali pomanjkljivosti poročila pozove izvajalca na dopolnitev. Poziv za dopolnitev javni zavod pošlje na elektronski naslov skrbnika pogodbe.

Rok za dopolnitev je 7 dni od dneva prejema poziva s strani javnega zavoda. Dopolnitev se do izteka tega roka pošlje v elektronski obliki javnemu zavodu.

Po potrditvi končnega poročila s strani javnega zavoda le-ta nakaže dogovorjeni znesek na transakcijski račun izvajalca, in sicer v roku 30 dni od potrditve končnega poročila in pravilno izdanega e-računa.

Popolno in potrjeno končno poročilo izvajalca ter e-račun je podlaga za izplačilo finančnih sredstev s strani javnega zavoda.

11. člen

Izvajalec je dolžan ob oddaji končnega poročila javnemu zavodu vročiti tudi:

- evalvacijo programa, ki ga je izvedel na način določen v prijavnici,
- celotno gradivo, uporabljeno pri izvedbi programa (letaki, promocijsko gradivo ...),
- kakovostne fotografije, narejene med izvajanjem programa (najmanj pet),
- dokazila o obveščanju javnosti z obrazložitvijo,
- povzetek programa, ki je bil dejansko izveden (kot ga določa končno poročilo),
- seznam udeležencev (ime priimek, letnica rojstva, podpis udeleženca).

12. člen

Stroški, ki jih izvajalec uveljavlja kot upravičene, morajo izpolnjevati elemente, določene v vabilu k soustvarjanju.

Neupravičeni stroški izvedbe programa vedno predstavljajo stroške, ki jih nosi izvajalec sam.

13. člen

Izvajalec se obvezuje, da bo ves čas izvajanja programa sledil uresničevanju zastavljenih ciljev v prijavi.

V primeru nedoseganja ali delnega doseganja zastavljenih ciljev je dolžan pri oddaji končnega poročila javnemu zavodu pojasniti razloge oziroma vzroke, ki so vplivali na nedoseganje oziroma manjše doseganje postavljenih ciljev, ter pojasniti ukrepe, ki bi ob morebitni ponovitvi programa zagotavljali doseganje ciljev, če je to mogoče.

14. člen

Direktorica javnega zavoda ali od nje pooblaščen osebica ima kadarkoli med veljavnostjo te pogodbe in kasneje pravico do izvedbe nadzora nad potekom izvajanja programa in nad namensko porabo sredstev z vpogledom v celotno dokumentacijo in pravico do ugotavljanja smotrnosti porabe sredstev za doseganje namena in ciljev programa, izvajalec pa ji je dolžan to omogočiti.

Če izvajalec uveljavlja strošek za nakup opreme, ki je že na voljo v javnem zavodu, javni zavod tega stroška ne prizna in v tem znesku zniža višino finančnih sredstev za izvedbo programa.

15. člen

Izvajalec mora zagotoviti, da niti on sam, niti njegov zakoniti zastopnik ali odgovorna oseba programa ali katerakoli druga oseba, vključena v izvedbo programa, ni pravnomočno obsojena zaradi kaznivih dejanj zoper spolno nedotakljivost in kaznivih dejanj zoper zakonsko zvezo, družino in otroke.

V primeru, da se izkaže, da so pri izvedbi programa soustvarjale oziroma soustvarjajo osebe, ki so bile pred ali v času trajanja te pogodbe pravnomočno obsojene zaradi kaznivih dejanj iz prejšnjega odstavka, je to razlog za odstop od pogodbe brez odpovednega roka. Izvajalec mora vsa prejeta sredstva, ki so mu bila s strani javnega zavoda nakazana, vrniti na račun javnega zavoda v roku 30 dni od dneva prenehanja veljavnosti te pogodbe, skupaj z zakonskimi zamudnimi obrestmi od dneva prejema sredstev do dneva vračila.

16. člen

Javni zavod lahko odstopi od pogodbe k soustvarjanju v naslednjih primerih:

1. če izvajalec ne izvede programa skladno s to pogodbo tudi po pozivu javnega zavoda ali če prejme izjavo izvajalca, da ga ne namerava izvesti, delna izpolnitev programa pa javnemu zavodu ne predstavlja izpolnitve te pogodbe; slednje zlasti za vsebino, kraj in čas izvajanja, promocijo, zagotavljanje števila udeležencev ter promocijo programa,
2. če izvajalec ne upošteva pomembnih navodil in informacij javnega zavoda glede kakovostne, strokovne in uspešne izvedbe programa, z namenom čim večjega doprinosa oziroma dodane vrednosti programa javnega zavoda,
3. če izvajalec slabša ugled in dobro ime javnega zavoda,
4. če izvajalec huje krši določila te pogodbe o soustvarjanju,
5. če izvajalec samovoljno in avtonomno določa pogoje za udeležbo pri programu, vključno s prispevkom udeležencev ali krši obveznost zagotavljanja brezplačne udeležbe programa, razen v primerih določanja prispevkov skladno z notranjimi pravili javnega zavoda,
6. če izvajalec ne omogoča nadzora javnega zavoda oziroma skrbnika te pogodbe,
7. če javni zavod ugotovi, da osnovni pogoji za izvedbo programa niso izpolnjeni, ali niso bili izpolnjeni v času od oddaje vloge do sklenitve te pogodbe,
8. če izvajalec nenamensko porabi sredstva javnega zavoda.

V vseh navedenih primerih odstopi javni zavod s pisnim obvestilom, ki ga pošlje izvajalcu preko elektronske pošte. Odstop od pogodbe učinkuje naslednji dan od dneva prejema odstopne izjave.

V primeru odstopa od pogodbe izvajalec ni upravičen do povračila nastalih stroškov v zvezi s programom, ki so mu nastali do dneva prejema odstopa s strani javnega zavoda. V primeru kršitve pod točko 7 in 8 prvega odstavka tega člena pa je dolžan vrniti vsa prejeta sredstva s strani javnega zavoda, in sicer v roku 30 dni od dneva prejema poziva javnega zavoda z zakonskimi zamudnimi obrestmi od dneva prejema sredstev do dneva vračila.

16. člen

Vsaka pogodbeni stranka lahko to pogodbo odpove le iz utemeljenih razlogov, ki preprečujejo izvedbo programa skladno s to pogodbo.

Odpoved se pošlje po elektronski pošti na naslov druge pogodbene stranke. Odpovedni rok 30 dni se prične šteti naslednji dan od dneva prejema odpovedi. V vsakem primeru se pogodbeni stranki lahko dogovorita o krajšem odpovednem roku oziroma o dnevu prenehanja pogodbenega razmerja.

V primeru prenehanja veljavnosti te pogodbe se pogodbeni stranki dogovorita, da izvajalec prejme sorazmerni del pogodbeno dogovorjene vrednosti za opravljeno delo izvajalca, ki se izračuna v deležu glede na dejansko opravljeno delo in nastale stroške izvajalca do dneva prenehanja te pogodbe.

17. člen

Pogodba, pri kateri kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku ali posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja obljubi, ponudi ali da kakšno nedovoljeno korist za:

- pridobitev posla ali,
- sklenitev posla pod ugodnejšimi pogoji ali,
- za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali,

- za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je organu ali organizaciji iz javnega sektorja povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku organa ali organizacije iz javnega sektorja, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku ali posredniku, je nična.

18. člen

Morebitne spore iz te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. Če sporazumne rešitve ne bosta mogli doseči, je za reševanje sporov pristojno sodišče v Ljubljani.

19. člen

Ta pogodba je sklenjena in začne veljati z dnem, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki. Sestavljena je v dveh enakih izvodih, od katerih prejme vsaka pogodbeni stranka po en izvod.

Datum:
Številka:

Datum:

Javni zavod
Ksenja Perko, direktorica

Izvajalec
_____,
predsednik/ica / direktor/ica